

UDK 347.218.2:008(4)
316.722:004.738.1(4)



СМЕРНИЦЕ ЗА КОРИШЋЕЊЕ ДЕЛА У ЈАВНОМ ВЛАСНИШТВУ¹

Изразите захвалност. Када користите дело у јавном власништву, молимо вас да искажете захвалност аутору или творцу дела. Искажите захвалност и институцијама (архивима, музејима или библиотекама) које су прибавиле дело, јер изражавањем захвалности институцијама, подстаћи ћете их да већи број дела у јавном власништву поставе онлајн.

Заштитите углед аутора дела и оних који прибављају садржаје. Када користите или прерађујете дело које се налази у јавном власништву, не приписујте промене аутору или оном ко прибавља дела. Име или лого аутора или оног ко прибавља дела не користите као подршку измењеном делу, нити их употребљавајте на било који други начин без њихове сагласности.

Уважите оригинално дело. Молимо вас да не користите дело на незаконит и обмањујући начин. Када прерађујете и дистрибуирате дело у јавном власништву, све промене направљене на оригиналу треба да буду јасно назначене. Назначите да је дело измењено како би други корисници знали ко је промене извршио.

¹ Превод је настао током „Европеана 2020” конференције у оквиру OpenGLAM Translation Sprint пројекта. Оригинални документ се може наћи на адреси: <https://www.europeana.eu/en/rights/public-domain-usage-guidelines>. Прва верзија превода на српски језик објављена је 14. јануара 2021. и налази се на адреси: https://pro.europeana.eu/files/Europeana_Professional/IPR/Public%20Domain%20Usage%20Guidelines/SERBIAN%20public%20domain%20usage%20guidelines.pdf

Укажите поштовање аутору. Ако је аутор, или онај ко прибавља дело у његово име, затражио да се дело у јавном власништву не мења, или да се користи искључиво у одређеном контексту, уважите њихове жеље.

Делите знање. Ако дело у јавном власништву користите за стварање новог дела или ако имате додатне информације о њему (на пример одакле је потекло, информације о аутору, садржају или другим могућим носиоцима права), поделите своје знање. То може укључивати означавање, аотирање или коментарисање дела у јавном власништву које је објављено онлајн и слање ових података институцији која поседује оригинални предмет.

Будите културно освешћени. Уколико дело садржи културолошки осетљиве елементе, не мењајте их и не користите на начине који омаловажавају друге културе или заједнице.

Допринесите обогаћивању јавног власништва. Од корисника дела у јавном власништву очекује се да подрже напоре организација за очување културног и научног наслеђа да се брину, чувају, дигитализују и чине доступним дела у јавном власништву. Ова подршка треба да укључује доприносе у новцу или натури, нарочито када се дело користи у комерцијалне или друге профитне сврхе, а дело прибавља јавна или непрофитна установа.

Сачувајте ознаке и напомене о делима у јавном власништву. Корисници дела у јавном власништву не смеју да уклањају било коју постојећу ознаку или напомену, или да наводе неистините информације о статусу ауторских права тог дела.

Смернице за коришћење засноване су на добровољности. Не представљају правни уговор. Молимо вас да их поштујете.

Превео са енглеског
Зоран Здравковић